

23 June 2000
Russian
Original: English

**Подготовительная комиссия для
Международного уголовного суда
Рабочая группа по Правилам процедуры
и доказывания, относящимся к части 5**

Статута

Нью-Йорк

13–31 марта 2000 года

12–30 июня 2000 года

27 ноября — 8 декабря 2000 года

**Предложенный Координатором документ для
обсуждения в отношении Правил процедуры и
доказывания, относящихся к части 5 Римского статута,
касающейся расследования и уголовного преследования**

**Глава 6
Раскрытие информации**

Правило 5.28

Раскрытие информации о свидетелях обвинения на этапе
досудебного производства

1. Прокурор предоставляет защите имена свидетелей, которых он намеревается вызвать для дачи показаний, а также любых предварительных заявлений этих свидетелей. Это делается достаточно заблаговременно, с тем чтобы защита могла надлежащим образом подготовиться.
2. Прокурор впоследствии сообщает защите имена любых дополнительных свидетелей обвинения и предоставляет копии их заявлений, после того как принято решение вызвать этих свидетелей.
3. Заявления свидетелей обвинения предоставляются в подлиннике и на языке, который обвиняемый полностью понимает и на котором он говорит.
4. К настоящему правилу применимы положения о защите и неприкосновенности частной жизни потерпевших и свидетелей и защите

конфиденциальной информации, предусмотренные Статутом и правилами 5.32 и 5.32 бис.

Правило 5.29

Ознакомление с материалами, находящимися в распоряжении или под контролем Прокурора

Прокурор при условии соблюдения ограничений о раскрытии информации, предусмотренных в Статуте и в правиле 5.32 и 5.32 бис, предоставляет защите возможность ознакомиться с любыми книгами, документами, фотографиями и другими материальными предметами, находящимися в распоряжении Прокурора или под его контролем, которые имеют существенное значение для подготовки защиты или которые Прокурор намеревается использовать в качестве доказательства во время слушания по вопросу об утверждении обвинений или судебного разбирательства, в зависимости от случая, или которые получены от обвиняемого или принадлежат ему.

Правило 5.29 бис

Защита разрешает Прокурору ознакомиться с находящимися в ее распоряжении или под ее контролем любыми книгами, документами, фотографиями и другими материальными предметами, которые она намеревается использовать в качестве доказательств во время слушаний по утверждению обвинений или в ходе судебного разбирательства.

Правило 5.30

Раскрытие информации защитой

1. Защита уведомляет Прокурора о своем намерении строить защиту:
 - а) на основе алиби; в этом случае в уведомлении указывается место или места, где обвиняемый, по его утверждению, находился в момент совершения предполагаемого преступления, имена свидетелей, а также любые другие доказательства, которые обвиняемый намеревается использовать для подтверждения алиби; или
 - б) на основе основания для освобождения от уголовной ответственности, предусмотренного в пункте 1 статьи 31; в этом случае в уведомлении указываются имена свидетелей и любые другие доказательства, которые обвиняемый намеревается использовать для подтверждения этого основания.
2. Учитывая должным образом сроки, установленные в других правилах, уведомление, предусмотренное в подпункте 1, делается достаточно заблаговременно, чтобы Прокурор имел возможность надлежащим образом подготовиться и представить возражения. Судебная палата, занимающаяся этим вопросом, может предоставить Прокурору отсрочку, чтобы он мог заняться вопросом, поднятым защитой.

3. Тот факт, что защита не произвела уведомления согласно этому правилу, не ограничивает ее права поднимать вопросы, о которых говорится в подправиле 1, и представлять доказательства.
4. Это правило не препятствует тому, чтобы одна из палат отдавала приказ о раскрытии любого другого доказательства.

Правило 5.31

Процедуры использования основания для освобождения от уголовной ответственности согласно пункту 3 статьи 31

1. Защита уведомляет Судебную палату и Прокурора, если она намеревается использовать основание для освобождения от уголовной ответственности согласно пункту 3 статьи 31. Это делается достаточно заблаговременно до начала судебного разбирательства, с тем чтобы Прокурор мог надлежащим образом к нему подготовиться.
2. После уведомления согласно подправилу 1 Судебная палата заслушивает Прокурора и защиту, прежде чем принять решение, может ли защита ссылаться на данное основание для освобождения от уголовной ответственности.
3. Если защите разрешается сослаться на такое основание, Судебная палата может предоставить Прокурору отсрочку для подготовки доводов в связи с этим основанием.

Правило 5.32

Ограничения в отношении раскрытия

1. Доклады, меморандумы и иные внутренние документы, подготовленные одной из сторон, ее помощниками или представителями в связи с расследованием или подготовкой дела, не подлежат раскрытию.
2. Если в распоряжении или под контролем Прокурора находится материал или информация, которые подлежат раскрытию в соответствии со Статутом, но раскрытие которых может причинить ущерб будущему или текущему расследованию, Прокурор может обратиться в Палату, рассматривающую в данный момент этот вопрос, для принятия постановления о том, должны ли быть этот материал или информация раскрыты защите. Данный вопрос заслушивается Палатой *ex parte*. Однако Прокурор не может представлять такой материал или информацию в качестве доказательства в ходе слушания по вопросу об утверждении обвинений или судебного разбирательства без надлежащего предварительного раскрытия обвиняемому.
3. Если приняты меры для сохранения конфиденциального характера информации в соответствии со статьями 54, 57, 64, 72 и 93 и в соответствии со статьей 68 для обеспечения безопасности свидетелей и потерпевших и членов их семей, такая информация не раскрывается, за исключением случаев, предусмотренных в этих статьях.
4. Палата, рассматривающая в данный момент этот вопрос, принимает по своей собственной инициативе или по просьбе Прокурора, обвиняемого или любого государства необходимые меры для обеспечения конфиденциальности

информации в соответствии со статьями 54, 72 и 93 и защиты, в соответствии со статьей 68, безопасности свидетелей, пострадавших и членов их семей, в частности разрешая не раскрывать их личность до начала судебного разбирательства.

5. Если в распоряжении или под контролем Прокурора находится материал или информация, которые не раскрываются в соответствии с пунктом 5 статьи 68, такой материал или информация не может впоследствии представляться в качестве доказательства в ходе судебного разбирательства без надлежащего предварительного раскрытия обвиняемому.

6. Если в распоряжении или под контролем защиты находится материал или информация, которые подлежат раскрытию, они могут не раскрываться в обстоятельствах, аналогичных тем, которые позволили бы Прокурору сослаться на пункт 5 статьи 68, и вместо них может быть предоставлено их резюме. Такой материал или информация впоследствии не может представляться в качестве доказательства в ходе судебного разбирательства без надлежащего предварительного раскрытия Прокурору.

Правило 5.32 бис

Ограничения в отношении раскрытия материала и информации, которые охраняются согласно пункту 3(е) статьи 54

1. Если в распоряжении или под контролем Прокурора находится материал или информация, которые охраняются согласно пункту 3(е) статьи 54, Прокурор впоследствии не может использовать такой материал или информацию в качестве доказательства без предварительного согласия лица, предоставившего такой материал или информацию, и надлежащего предварительного раскрытия обвиняемому.

2. Если Прокурор представляет в качестве доказательства материал или информацию, которые охраняются согласно пункту 3(е) статьи 54, Палата не может требовать представления дополнительных доказательств, полученных от лица, предоставившего первоначальный материал или информацию, или - для целей получения таких дополнительных доказательств - сама вызывать это лицо или его представителя в качестве свидетеля или же требовать их присутствия.

3. Если Прокурор вызывает свидетеля для представления в качестве доказательства любого материала или информации, которые охраняются согласно пункту 3(е) статьи 54, Палата не может заставить свидетеля отвечать на какой-либо касающийся этого материала или информации или их происхождения вопрос, если свидетель не желает отвечать по соображениям конфиденциальности.

4. Право обвиняемого оспаривать доказательства, которые охраняются согласно пункту 3(е) статьи 54, не затрагивается, за исключением лишь тех ограничений, которые содержатся в подправилах 2 и 3.

5. Палата, рассматривающая в данный момент этот вопрос, может по заявлению защиты постановить, что в интересах правосудия на находящийся в распоряжении обвиняемого материал или информацию, которые

были переданы на условиях, аналогичных условиям пункта 3(е) статьи 54, и которые должны быть представлены в качестве доказательств, распространяются *mutatis mutandis* на подправила 1, 2 и 3.

Правило 5.33

Постановление в отношении доказательств невиновности согласно пункту 2 статьи 67

Прокурор может просить о проведении как можно раньше слушаний *ex parte* в Палате, рассматривающей в данный момент этот вопрос, для целей вынесения постановления согласно пункту 2 статьи 67.

Правило 6.20

Раскрытие доказательств и дополнительные доказательства для судебного разбирательства

Для того чтобы стороны могли подготовиться к судебному разбирательству и для содействия справедливому и оперативному проведению разбирательства, Судебная палата в соответствии с пунктом 3(с) и 6(d) статьи 64 и пунктом 2 статьи 67 и при условии соблюдения пункта 5 статьи 68 делает необходимые распоряжения для раскрытия документов или информации, которые ранее не были раскрыты, и для представления дополнительных доказательств. Во избежание задержек и для обеспечения начала судебного разбирательства в установленную дату в любых таких распоряжениях определяются жесткие сроки, за соблюдением которых следит Судебная палата.
